

## KAPITEL 5 - Inkrafttreten

**Art. 12** - Die Artikel 2, 3, 4, 5, 6, 7 Nr. 1, 2, 4 und 5, 8, 9 Nr. 1 und 3, 10 und 11 treten am 1. März 2019 in Kraft. Die Artikel 7 Nr. 3 und 9 Nr. 2 treten am 1. Januar 2020 in Kraft und sind ab dem Steuerjahr 2021 anwendbar, das sich auf einen Besteuerungszeitraum bezieht, der frühestens am 1. Januar 2020 beginnt.

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, dass es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 17. März 2019

## PHILIPPE

Von Königs wegen:

Der Vizepremierminister und Minister der Finanzen

A. DE CROO

Mit dem Staatssiegel versehen:

Der Minister der Justiz

K. GEENS

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C – 2020/42296]

**18 APRIL 1988.** — Koninklijk besluit tot oprichting van het Coördinatie- en Crisiscentrum van de Regering. — Officiële coördinatie in het Duits

De hierna volgende tekst is de officiële coördinatie in het Duits van het koninklijk besluit van 18 april 1988 tot oprichting van het Coördinatie- en Crisiscentrum van de Regering (*Belgisch Staatsblad* van 4 mei 1988), zoals het werd gewijzigd bij het koninklijk besluit van 11 mei 1990 tot wijziging van het koninklijk besluit van 18 april 1988 tot oprichting van het Coördinatie- en Crisiscentrum van de Regering (*Belgisch Staatsblad* van 1 juni 1990).

Deze officiële coördinatie in het Duits is opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling in Malmédy.

## SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C – 2020/42296]

**18 AVRIL 1988.** — Arrêté royal portant création du Centre gouvernemental de Coordination et de Crise. — Coordination officielle en langue allemande

Le texte qui suit constitue la coordination officielle en langue allemande de l'arrêté royal du 18 avril 1988 portant création du Centre gouvernemental de Coordination et de Crise (*Moniteur belge* du 4 mai 1988), tel qu'il a été modifié par l'arrêté royal du 11 mai 1990 modifiant l'arrêté royal du 18 avril 1988 portant création du Centre gouvernemental de Coordination et de Crise (*Moniteur belge* du 1<sup>er</sup> juin 1990).

Cette coordination officielle en langue allemande a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmédy.

## FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

[C – 2020/42296]

**18. APRIL 1988** — Königlicher Erlass zur Schaffung des Koordinations- und Krisenzentrums der Regierung  
Inoffizielle Koordinierung in deutscher Sprache

Der folgende Text ist die inoffizielle Koordinierung in deutscher Sprache des Königlichen Erlasses vom 18. April 1988 zur Schaffung des Koordinations- und Krisenzentrums der Regierung, so wie er abgeändert worden ist durch den Königlichen Erlass vom 11. Mai 1990 zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 18. April 1988 zur Schaffung des Koordinations- und Krisenzentrums der Regierung - Inoffizielle Koordinierung in deutscher Sprache.

Diese inoffizielle Koordinierung in deutscher Sprache ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmédy erstellt worden.

## MINISTERIUM DES INNERN UND DES ÖFFENTLICHEN DIENSTES

**18. APRIL 1988** — Königlicher Erlass zur Schaffung des Koordinations- und Krisenzentrums der Regierung

**Artikel 1** - Beim Ministerium des Innern und des Öffentlichen Dienstes wird ein Koordinations- und Krisenzentrum der Regierung geschaffen, nachstehend "Zentrum" genannt.

**Art. 2** - § 1 - Für die Anwendung des vorliegenden Erlasses ist unter "Krise" jedes Ereignis zu verstehen, das aufgrund seiner Art oder seiner Folgen:

1. die vitalen Interessen des Landes oder die Grundbedürfnisse der Bevölkerung gefährdet,
2. dringende Entscheidungen erfordert
3. und die Koordination von verschiedenen Diensten und Einrichtungen erfordert.

§ 2 - Unter "vitalen Interessen des Landes oder Grundbedürfnissen der Bevölkerung" ist Folgendes zu verstehen:

1. die öffentliche Ordnung, das heißt die öffentliche Ruhe, Gesundheit und Sicherheit,
2. das sozioökonomische Potenzial des Landes,
3. die nationale Souveränität und die durch die Verfassung und die Gesetze geschaffenen Institutionen,
4. die Unversehrtheit des Staatsgebiets.

§ 3 - Eine Krise ist eine nationale Krise, wenn die Gefährdung auf dem Staatsgebiet entsteht oder mit hauptsächlich nationalen Mitteln bekämpft werden muss.

Eine nationale Krise schließt eine internationale Koordination der zu ergreifenden Maßnahmen nicht aus.

**Art. 3** - Das Zentrum hat den Auftrag:

1. einen allgemeinen Bereitschaftsdienst für die Regierung zu gewährleisten,
2. die Informationen mit Bezug auf seine Zuständigkeiten fortlaufend zu sammeln und zu analysieren und die verantwortlichen Personen und Dienste über nationale Krisensituationen oder über Ereignisse, die zu einem solchen Zustand führen können, zu informieren,
3. den zuständigen Behörden die zur Bewältigung einer nationalen Krise erforderliche Infrastruktur und notwendigen Mittel zur Verfügung zu stellen und insbesondere die Koordination, die Vorbereitung von Entscheidungen und die eventuelle Ausführung und das Follow-up dieser Entscheidungen zu gewährleisten,
4. gegebenenfalls die in den Noteinsatzplänen vorgesehenen Sofortmaßnahmen zu treffen oder herbeizuführen,
5. Anrufe aus der Bevölkerung zu bearbeiten und gegebenenfalls eine einheitliche und kohärente Information zu gewährleisten,
6. in Bezug auf Angelegenheiten, die dem Zentrum von der in Artikel 4 erwähnten Begleitkommission vorgelegt werden, Stellungnahmen abzugeben und Maßnahmen vorzuschlagen.

Der Minister des Innern kann im Rahmen seiner Zuständigkeiten dem Zentrum zudem bestimmte Aufträge anvertrauen.

**Art. 4** - [Es wird eine Begleitkommission für das Zentrum geschaffen.

Den Vorsitz dieser Kommission führt der Generalsekretär des Ministeriums des Innern und des Öffentlichen Dienstes.

Ihre Mitglieder werden vom Minister des Innern unter den leitenden Beamten der betreffenden Ministerien und Dienste bestimmt, auf Vorschlag der betreffenden Minister beziehungsweise Staatssekretäre.

Die Kommission hat den Auftrag, zu Folgendem beizutragen:

- Ausbau der Infrastruktur und der Mittel für die Koordination auf nationaler Ebene der Maßnahmen, die notwendig sind, sowohl für die Erfüllung von verwaltungspolizeilichen Aufträgen als auch für den Zivilschutz,
- Sammlung von Informationen, die für die Aufrechterhaltung der öffentlichen Ordnung und für die Vorbeugung von Straftaten nützlich sind,
- Ausbau eines Bereitschaftsdienstes für die Regierung.

Der Kommission steht eine technische Arbeitsgruppe unter Leitung des Direktors des Zentrums zur Seite.

Ihre Mitglieder werden vom Minister des Innern unter den Beamten der betreffenden Direktionen bestimmt, auf Vorschlag der betreffenden Minister beziehungsweise Staatssekretäre.

Je nach Art der zu behandelnden Probleme kann der Direktor des Krisenzentrums Sachverständige, die vom Minister des Innern bestimmt werden, zu den Versammlungen der technischen Arbeitsgruppe hinzuziehen.]

[Art. 4 ersetzt durch Art. 1 des K.E. vom 11. Mai 1990 (B.S. vom 1. Juni 1990)]

**Art. 5** - Das Personal des Zentrums gehört dem Kader des Ministeriums des Innern und des Öffentlichen Dienstes an.

**Art. 6** - Der Direktor des Zentrums wird auf Vorschlag des Ministers des Innern und des Öffentlichen Dienstes von Uns bestimmt.

**Art. 7** - Unser Minister des Innern und des Öffentlichen Dienstes ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN**

[C - 2020/31126]

**6 MEI 2020.** — Koninklijk besluit tot vernieuwing van de vergunning van de onderneming OÜ ESC voor activiteiten van toezicht, bescherming en veiligheid aan boord van schepen om tegen piraterij te strijden

*De volgende tekst annuleert en vervangt de publicatie 2020/31058, verschenen in het Belgisch Staatsblad van 31 juni 2020, pagina 48606.*

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 2 oktober 2017 tot regeling van de private en bijzondere veiligheid, inzonderheid hoofdstuk VI, Afdeling 4. Maritieme veiligheidsondernemingen.

Gelet op het advies van de inspecteur van financiën, gegeven op 2 april 2020,

Gelet op het akkoord van de Minister van begroting, gegeven op 17 april 2020

Overwegende dat de onderneming OÜ ESC, met vestigingsplaats te Soo 2, Tallin, 10414 Estland op 25 september 2019 via elektronische weg de Directie Private Veiligheid ervan op de hoogte heeft gesteld dat zij de vernieuwing wenste te bekomen van de vergunning als maritieme veiligheidsonderneming voor de activiteiten van bewaking, bescherming en veiligheid van schepen om tegen piraterij te strijden en dit op schepen die varen onder de Belgische vlag.

Overwegende dat de Federale Procureur en de Algemene Dienst Inlichting en Veiligheid respectievelijk op 4 februari 2020 en op 6 maart 2020 een gunstig advies hebben gegeven voor wat betreft het leidinggevend personeel binnen de onderneming OÜ ESC,

**SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR**

[C - 2020/31126]

**6 MAI 2020.** — Arrêté royal portant renouvellement de l'autorisation de l'entreprise OÜ ESC pour les activités de surveillance, de protection et de sécurité à bord des navires pour lutter contre la piraterie

*Le texte suivant annule et remplace la publication n° 2020/31058, publiée dans le Moniteur belge du 30 juin 2020, p. 48606.*

PHILIPPE, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 2 octobre 2017 réglementant la sécurité privée et particulière, notamment le chapitre VI, Section 4. Entreprises de sécurité maritime

Vu l'avis de l'inspecteur des finances, donné le 2 avril 2020 ;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 17 avril 2020 ;

Considérant que le 25 septembre 2019, l'entreprise OÜ ESC, dont le siège social est établi à Soo 2, Tallin, 10414 Estonie, a informé la Direction Sécurité Privée, par lettre recommandée, qu'elle souhaitait obtenir le renouvellement de l'autorisation en tant qu'entreprise de sécurité maritime pour les activités de surveillance, de protection et de sécurité des navires pour lutter contre la piraterie sur les navires battant pavillon belge.

Considérant que le Procureur fédéral et le Service général de l'Information et de la Sécurité ont, respectivement le 4 février 2020 et le 6 mars 2020, émis un avis favorable concernant le personnel dirigeant de l'entreprise OÜ ESC,